



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

34 րդ տարի
թիվ 1548
Չորեքշաբթի
24 Մարտ 2010

Año XXXIV, Nº 1548. Miércoles 24 de marzo de 2010. www.sardarabad.com.ar

REGIONAL

El Presidente Serge Sarkisian, de visita oficial en Siria

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- A invitación de su par de la República Arabe Siria, el Presidente Serge Sarkisian viajó a ese país, el 22 de marzo ppdo. en visita oficial, acompañado por su esposa, Rita Sarkisian.

La ceremonia oficial de bienvenida del Presidente de Armenia tuvo lugar en el Consejo del Pueblo de la República Arabe Siria, tras lo cual, Serge Sarkisian y Basha Al-Asad mantuvieron una reunión privada.

Al dar la bienvenida al jefe de Estado armenio, el Presidente Bashar Al-Asad expresó su seguridad de que las visitas recíprocas pueden dar nuevo ímpetu al fortalecimiento de las relaciones bilaterales entre ambos países.

Acto seguido, la reunión se amplió al resto de la delegación, para que las partes continuaran las conversaciones sobre distintos temas de interés bilateral.

Los Presidentes de Armenia y de Siria elogiaron el alto nivel del diálogo político existente entre los dos países.

El mandatario visitante agradeció a su anfitrión por la asistencia brindada a Armenia en momentos difíciles de su historia y destacó que la comunidad armenia de Siria es un puente confiable entre los dos pueblos y los dos países.

Serge Sarkisian y Bashar Al-Asad hablaron sobre la puesta en marcha de acuerdos firmados durante la visita de este último a Armenia y señalaron la importancia de fortalecer los contactos con las estructuras de negocios de ambos países, lo que permitirá ampliar la cooperación económica y el intercambio comercial entre las dos naciones amigas.

Luego de la reunión, los jefes de Estado prepararon una declaración y dieron una conferencia de prensa.

Al término de la primera noche de visita, el Presidente armenio y la Primera Dama asistieron a la presentación del ballet «Espartaco» de Aram Khachaturian en el Teatro de la Opera de Damasco.

Más tarde, el Presidente sirio ofreció una cena en honor del ilustre visitante y su esposa.

Al día siguiente, el Presidente Sarkisian fue el invitado de honor de la Universidad de Damasco, la institución educativa más antigua del país, donde dio una conferencia sobre las relaciones armenio-sirias.

El primer mandatario armenio también se reunió con el Presidente del Consejo del Pueblo, Mahmoud Al-Abash, con quien analizó temas relacionados con las relaciones interparlamentarias y



la cooperación en estructuras internacionales.

Otra de las reuniones relevantes fue la que mantuvo el Presidente con el Primer Ministro de Siria, Muhammad Naji Al-

Utri.

En el marco de su visita, el jefe de Estado y la Primera Dama también tuvieron la oportunidad de mantener contacto. *(Continúa en página 2)*

EN DECLARACIONES A LA PRENSA EUROPEA

El Primer Ministro turco amenaza con deportar a los armenios indocumentados

18 de marzo, (Euroserver).- El Primer Ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, dijo que cerca de 100.000 armenios que trabajan ilegalmente en su país podrían ser deportados «si fuera necesario» en respuesta a las crecientes tensiones que surgieron en la Unión Europea, con respecto al genocidio de armenios en la Primera Guerra Mundial.

La Turquía otomana asesinó a cientos de miles de armenios en 1915.

Ankara se ha negado sistemáticamente a aceptar que los acontecimientos puedan definirse como genocidio. Pero, las recientes resoluciones del parlamento de los Estados Unidos y de Suecia han instado al gobierno turco a aceptar dicha terminología.

La reconciliación de Turquía con Armenia en el tapete

Ankara reaccionó llamando a su embajador en Washington y criticando fuer-

temente a Estocolmo. Pero, en una entrevista concedida a la BBC de Londres el miércoles 17 del corriente, Erdogan fue mucho más allá, al declarar que «las resoluciones también dañan al pueblo armenio y las cosas quedan en punto muerto».

En la misma entrevista, amenazó con deportar a 100.000 inmigrantes armenios que no tienen la residencia en su país y que -por ende, no tienen permiso de trabajo.

Erdogan sostuvo que de los 170.000 armenios que residen en Turquía, solo 70.000 son ciudadanos turcos.

«Estamos cerrando un ojo con respecto a los restantes 100.000... Mañana les puedo decir a esos 100.000 que regresen a su país, si es necesario».

Su par armenio, Dikrán Sarkisian, reaccionó diciendo que comentarios de esa naturaleza «no ayudan a mejorar las

relaciones entre los dos Estados.»

El año pasado, la Unión Europea elogió a Ankara, por su histórica decisión de establecer relaciones diplomáticas con Ereván, sobre la base de un acuerdo firmado en octubre de 2009.

La normalización de relaciones con sus vecinos es un paso impuesto para el ingreso de Turquía en la Unión Europea. La Unión también está ansiosa de que la diplomacia turca ayude a pacificar la región del Cáucaso Sur, que considera un corredor energético estratégico importante.

El acuerdo turco-armenio está aún pendiente de ratificación en los dos parlamentos y estas cosas parecen haber enfriado la situación.

En su primera visita a Turquía, el Comisionado de la Unión Europea, Stefan Fuele, dio su apoyo a los esfuerzos de reconciliación y manifestó su preocupación porque se politicen acontecimientos

históricos.

«Como quien viene de la ex Checoslovaquia, de la República Checa, sé que politizar la historia dificulta la reconciliación» -declaró el Comisionado, según transcribió AFP.

Turquía pretende alcanzar la membresía de la Unión Europea desde 1987 pero comenzó las conversaciones recién en 2005. Y, a pesar de que ha comenzado las negociaciones en 12 de los 35 puntos políticos, aún no ha cumplido plenamente con los requerimientos de Bruselas.

A diferencia de otros países, las negociaciones de Turquía tienen final abierto, por cuanto su membresía aún puede ser vetada por cualquiera de los países de la Unión Europea, al final del proceso.

Ver repercusiones de las declaraciones en página 4

EL PRESIDENTE SERGE SARKISIAN, DE VISITA OFICIAL EN SIRIA

Emotivo mensaje de Serge Sarkisian en Der El Zor

tos con la comunidad armenia local en la Iglesia Surp Sarkís, donde el Presidente y su esposa encendieron velas y asistieron al oficio religioso.

El jefe de Estado armenio además rindió homenaje a los mártires del genocidio armenio de 1915, colocando una ofrenda floral ante el monumento que los recuerda.

Emotivo mensaje del Presidente en Der El Zor

En Der El Zor, testigo implacable del sufrimiento armenio, el primer mandatario dirigió las siguientes palabras a la comunidad:

«Estoy aquí, porque no podía ser de otra manera. Es la profunda congoja de mi Nación la que me ha traído aquí, el dolor del primer genocidio del siglo XX y la mayor desgracia de la humanidad

responsables de esa tragedia en el lenguaje de los seres humanos. Tampoco voy a hacerlo en este momento por cuanto los responsables son bien conocidos aun por quienes públicamente niegan la veracidad del genocidio. Despojados de sus hogares y propiedades, despojados de hijos y padres, despojados de salud y de sus últimas esperanzas y finalmente despojados de lo más importante -su Patria- ellos fueron condenados a perder lo último que tenían, sus vidas, de acuerdo con un plan de exterminio, orquestado y meticulosamente desarrollado por el Estado.

Como muchos historiadores y periodistas comparan Der El Zor con Auschwitz, diciendo que «Der El Zor fue el Auzchwitz de los armenios», creo que la cronología nos fuerza a formular los hechos al revés: «Auschwitz es el Der El Zor de los judíos». Apenas una generación después, la

humanidad fue testigo del Der El Zor de los judíos. Hoy, como Presidente de la República de Armenia, la Patria de los armenios, estoy aquí para preguntar: ¿Dónde y cuándo tendremos nuestro Nuremberg?.

Estoy aquí para conmemorar y rezar por la vasta mayoría de mi nación sacrificada, que ha sufrido tanto el exterminio físico como cultural.

No voy a hablar ni de la calidad ni de la cantidad de la pérdida. Permítanme resaltar un simple hecho: como resultado del genocidio, la mayor parte de uno de los dialectos de las más antiguas lenguas indoeuropeas -el armenio- ha sido irreversiblemente erradicada, junto con sus hablantes.

A pesar de todo lo sucedido, decimos que estamos dispuestos a establecer relaciones diplomáticas normales con la

moderna Turquía; estamos dispuestos a tener nuestras fronteras abiertas y relaciones económicas; estamos preparados a realizar esfuerzos para construir la confianza entre los pueblos de Armenia y Turquía; estamos dispuestos a acercar a las dos sociedades para

quebrar los estereotipos y los mitos que no tienen nada que hacer con la realidad y desarrollar contactos que estuvieron ausentes por décadas.

Lo hacemos con sinceridad, porque creemos que no hay alternativa de vida y desarrollo entre vecinos sino es mediante la implementación de aquello que fue propuesto y que aún está en la mesa de las negociaciones, listo para comenzar. La firma de los protocolos armenio-turcos nos presentó una histórica oportunidad, que tiene que tener un destino lógico.

Sin embargo, nosotros no aceptamos el estilo de referencias sobre el diálogo armenio-turco que evita reconocer el genocidio. No creo que esto ayude al proceso. Más aún, es irrelevante citar una Comisión de historiadores, por cuanto los protocolos armenio-turcos disponen la formación de una subcomisión gubernamental de dimensión histórica. Presumo que todos entienden lo que significa y cuál es la diferencia. Les digo a quienes tienen la posibilidad de expresarse sobre el tema del reconocimiento del genocidio armenio, que antes de hacerlo, recuerden este desierto, la suerte de millones de personas en ruinas, los ancianos privados de su Patria y el dolor en sus corazones.

En 1915, los más grandes poetas

del siglo XX, Daniel Varuyán, de 35 años, y Atom Yardjanian (Siamanto) de 37 años también fueron sacrificados. Antes de ser torturados a muerte, los despojaron de sus ropas, porque eran europeas. En aquellos tiempos y lugares, la ropa europea era muy cara. Los verdugos, vestían ropas europeas, que robaron de los armenios.

No quiero interpretar los símbolos que significan estas imágenes, pero estoy absolutamente convencido de que mientras se proclaman maneras, valores y vestimenta europea, ninguno tiene el derecho de dejar estas imágenes en el olvido.

Estoy aquí para recordar las palabras: «Es imposible asesinar a una nación que no quiere morir». Esto significa vivir y crecer. Ya no es posible que nos intimiden o chantajeen más porque hemos visto lo más horrible. Continuaremos viviendo y creando con doble vigor para nosotros y para nuestras víctimas inocentes. Miramos hacia el futuro porque tenemos mucho que decir y compartir unos con otros, mucho que decir y compartir con el mundo: la inteligencia y el brillo que Daniel Varuyán y Atom Yardjanian no pudieron compartir.

Y aquí, en Der El Zor, de manera firme y a viva voz, decimos una y otra vez que existimos, existiremos y floreceremos.»



civilizada. Hasta ahora, en el siglo XXI, el estigma de esta desgracia aún permanece en la faz de quienes han transformado el negacionismo de estos hechos evidentes en su política y la han transformado en objeto de negociación, en su estilo de vida y normas de conducta.

En el desierto de Der El Zor, tuvieron lugar los actos más monstruosos de la tragedia y no es posible definir a los

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520

www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



CONFLICTO DE KARABAGH

Armenia propone un pacto de no agresión con Azerbaiján

Moscú.- El Presidente armenio Serge Sarkisian insta a Azerbaiján a firmar un pacto de no agresión, el que en su opinión, permitirá restaurar la confianza entre los dos Estados vecinos y subrayar el deseo de Azerbaiján de buscar la solución pacífica a esta larga disputa territorial sobre Karabagh.

En una entrevista otorgada a Euro News, el Presidente Serge Sarkisian declaró el 20 del corriente que su país se mantiene firme en los principios internacionalmente reconocidos de autodeterminación, integración territorial y no uso de la fuerza.

Armenia quiere poner punto final al conflicto restaurando la paz y la estabilidad en la región, sostuvo una vez más el jefe de Estado armenio.

95° ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO

Se conmemorará al más alto nivel del Estado armenio

Ereván, (Pan Armenian).- El gobierno armenio mantuvo la primera reunión de la Comisión organizadora de la conmemoración del 95° aniversario del genocidio armenio.

La reunión fue presidida por el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, quien declaró: «En forma conjunta con la Asamblea Nacional de Armenia, organizaciones públicas y el Consejo Público, planeamos la organización de los actos

conmemorativos del 95° aniversario del genocidio al más alto nivel de Estado».

Al mismo tiempo, el Premier señaló que no se descarta comenzar a trabajar en la conmemoración del centenario, para lo cual instó a los miembros del gabinete a presentar proyectos a corto plazo.

En los próximos días, la comisión organizadora del 95° aniversario dará a conocer los actos con los que el Estado armenio recordará a los Mártires de Abril.

PARTIDOS POLITICOS TURCOS

Se oponen a la ratificación de los Protocolos en el Parlamento

Ankara, (Hurriyet).- El 22 del marzo pppo., el principal partido de la oposición en Turquía solicitó que en una sesión especial del parlamento se trate la estrategia que debe seguir el gobierno para combatir los esfuerzos de reconocimiento del genocidio armenio.

La moción fue presentada por representantes del Partido Republicano del Pueblo, quienes sostienen que «los protocolos firmados por Turquía y Armenia el 10 de octubre del año pasado, crearon serios escollos para los intereses nacionales de Turquía y que hacer creer que los acuerdos serán ratificados por el Parlamento, no impedirá que el Presidente Obama emplee el término «genocidio» en su mensaje al pueblo armenio el 24 de

abril.

«No hay ventajas en mantener los protocolos en el parlamento; por el contrario, lo único que tenemos son desventajas» -sostienen.

Los mismos diputados creen que las resoluciones aprobadas por las comisiones de Relaciones Exteriores de los parlamentos estadounidense y sueco «inevitablemente tendrán consecuencias destructivas en las relaciones de Turquía con los países de la Unión Europea».

En la opinión de los legisladores, el mantener la resolución en el parlamento después del reconocimiento de la Comisión de Relaciones Exteriores estadounidense crea una impresión equivocada e invita a ejercer presiones sobre Turquía.

SEGÚN SHAVARSH KOCHARIAN

Azerbaiján reconoció la independencia de Karabagh en 1994

Ereván, (Panorama.am).- El Vicecanciller de Armenia, Shavarsh Kocharian, expresó que las declaraciones del Presidente de Azerbaiján, Ilham Aliyev, demuestran que no está dispuesto al diálogo constructivo para la solución del conflicto de Karabagh.

Hace unos días, Aliyev manifestó que ha habido su acuerdo acerca de la versión actualizada de los Principios de Madrid, que ya se había agotado la ronda de negociaciones sobre el conflicto de Karabagh y que Azerbaiján no cederá en sus posiciones.

Sobre estas expresiones, el Vicecanciller sostuvo que «Aliyev hace un monólogo sobre un diálogo irreal. Según su monólogo, Azerbaiján ha finalizado las negociaciones consigo misma y lo que ganó es asegurarse sus propios intereses. Estamos seguros de que son incapaces de realizar acuerdos. Luego de haber heredado el poder local, Aliyev se siente autorizado para hablar en nombre del tiempo, de la ley internacional, de los intermediarios, y del pueblo armenio y de Artsaj.»

En cuanto a lo inaceptable del status de Karabagh dentro de Azerbaiján, Kocharian dijo: «Bakú pretende no entender la ausencia de alternativas con respecto a la independencia de Nagorno-Karabagh. La República de Nagorno-Karabagh es un Estado correspondiente a las normas internacionales, que pudo resistir la política de agresión y de expulsión étnica de Azerbaiján.

Azerbaiján reconoció la independencia de Karabagh en 1994, cuando firmó la tregua con ese Estado».

De esta manera, Aliyev demuestra que no están dispuestos al diálogo»- concluyó el Vicecanciller.

El conflicto armado de Nagorno-Karabagh comenzó en 1991, cuando como consecuencia de las demandas de autodeterminación del pueblo de Nagorno-Karabagh, las autoridades azerbaijanas intentaron resolver el tema a través de la limpieza étnica llevada adelante mediante fuerzas de seguridad (unidades especiales de la KGB) con el pretexto de poner en marcha un régimen de pasaportes.

Así condujeron operativos militares a gran escala, que dejaron miles de muertos y causaron severos daños materiales.

La tregua se firmó en 1994. Las negociaciones para la solución del conflicto se llevan a cabo en el marco mediador del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, con la copresidencia de Rusia, Estados Unidos y Francia, y sobre la base de una versión renovada de los Principios de Madrid, presentados en noviembre de 2007.

Azerbaiján aún no ha hecho efectivas cuatro resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, adoptadas en 1993, y continúa provocando la carrera armamentista en la región, además de violar abiertamente los principios básicos de la ley internacional, el no uso y la amenaza de fuerza.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar

tije Premium



Villa La Angostura
La Posada Hosteria Et Spa 4*.
4 días / 3 noches

Incluye alojamiento con desayuno, acceso al spa y fitness center y city tour por Villa La Angostura.

\$ 667



Pasajes aéreos
Oferta especial!
Buenos Aires / Ereván / Buenos Aires.

USD 1790




Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F. Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.0400
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares excepto Villa La Angostura en pesos argentinos por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Aéreo del 3/02 al 30/06/10 o hasta agotar stock de 2 lugares lo que ocurra primero. Villa La Angostura del 01/03 al 31/05/10, no incluye transporte al destino. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.J.L. EVT Leg. 16719 Res. 07/02. *Sucursal certificada ISO 9001:2008.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
 Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
 Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

TRAS SUS DECLARACIONES

Apuntan contra el Primer Ministro turco, por su amenaza de deportar armenios

Estambul, 20 de marzo, por Chen Ming Bilge, para "Xinhua".- A pesar de los intentos por apaciguar a la comunidad armenia el viernes 19 de marzo ppdo., el Primer Ministro turco Recep Tayyip Erdogan, asún se enfrenta a problemas por su amenaza de expulsar a miles de inmigrantes armenios ilegales.

"El pasado de la República Turca está plagado de deportaciones contra las minorías. Estas palabras provocan grandes daños a los inmigrantes armenios, el mismo daño que deberían enfrentar si fueran deportados" -declara Markar Esayan, columnista del diario "Taraf".

Esayan calificó de "gaffe" las declaraciones de Erdogan, al tiempo que agregaba que el número de armenios que viven en Turquía no es de 170.000, como describió el Primer Ministro.

En caso de deportación, la situación podría ser más complicada para Turquía, opinó el columnista. "Turquía sostiene que los acontecimientos de 1915 no son genocidio. Pero se encuentra perdida en el mundo. El tema de la inmigración es muy frágil en todo el mundo y eligen hablar en contra de las etnias y convertir esto en un show de poder" -agregó Esayan en abierta crítica al Primer Ministro.

Esta no fue la única crítica. El periodista Cengiz Candar, a través de su columna en el diario "Radikal", sugirió que Erdogan debía disculparse con los armenios.

En una entrevista concedida a la BBC de Londres, el Primer Ministro turco dijo que hay cerca de 100.000 armenios viviendo de manera ilegal en Turquía junto con los 70.000 armenios que conforman la comunidad. Al efectuar comentarios sobre las resoluciones adoptadas por las comisiones de Relaciones Exteriores de los parlamentos de Estados Unidos y de Suecia, Erdogan dijo que la diáspora armenia estaba dañando el proceso de normalización de relaciones con Armenia y los armenios.

"De ser necesario, haré que estos 100.000 armenios regresen a su país, ya que no son mis ciudadanos. No tengo por qué mantenerlos en mi país" -declará Erdogan.

Estos dichos provocaron la ira de muchos periodistas turcos, de grupos defensores de los derechos humanos, quienes sostuvieron que esta amenaza está dirigida contra trabajadores armenios, muchos de los cuales trabajan por sueldos

bajísimos, de algunos cientos de liras, y que son utilizados como mano de obra barata en la política exterior.

El Director de la Agencia Armenia de Migración, Gaguik Yeganyan, dijo que Turquía ha convertido a sus ciudadanos armenios en "objeto de negociaciones políticas".

"Los números oficiales difieren de las declaraciones de Erdogan" -dijo Yeganyan. "El flujo migratorio a Turquía no es tan importante porque los armenios tienen ciertas reservas contra Turquía" -aclaró.

Según un estudio realizado por Alin Ozinyan, para "Eurasia" entre 2000 y 2007 ingresaron cerca de 6.000.000 de armenios a Turquía.

No se conoce el número exacto de trabajadores, pero las autoridades turcas están al tanto de la presencia de algunos ilegales, muchos de los cuales trabajan en tareas de limpieza o como baby setters en casas de Estambul.

Artak Shakarian, gerente del Departamento de Proyectos Armenia-Turquía de la Fundación Eurasia, expresó que las declaraciones del Primer Ministro no son correctas.

El investigador cree que Turquía puede expatriar a algunos grupos de armenios para demostrar fuerza pero no cree que esto puede llevar a una deportación masiva de inmigrantes armenios. «Porque, en este caso, Erdogan no tendría nada con que amenazar. Los inmigrantes armenios en Estambul son rehenes voluntarios para la política exterior y Ankara nunca exhibirá esa carta de triunfo.» -sostiene Shakarian.

El Primer Ministro de Armenia, Dikrán Sarkisian, dijo que «Cuando el Primer Ministro turco se permitió realizar esas declaraciones, inmediatamente trajo a la memoria los acontecimientos de 1915».

Para hacer frente a las críticas, Erdogan arremetió contra la prensa, diciendo que habían mal interpretado sus palabras acerca de la deportación de los trabajadores armenios.

Apenas unos días después de sus declaraciones, el viernes de la semana pasada, Erdogan desechó las críticas y aseguró a la comunidad armenia de Turquía que no eran amenazados.

«Nunca hemos tenido problemas con nuestros ciudadanos armenios» -dijo Erdogan en una reunión del partido Justicia y Desarrollo en Ankara.

En la misma reunión, se quejó de no haber sido bien interpretado por la prensa, la que -en su opinión- mal interpretó sus palabras, para sugerir que se estaba atacando a la comunidad armenia de Turquía.

Erdogan aclaró que, en la entrevista con la BBC, él había sugerido «la posibilidad de echar a los 100.000 trabajadores armenios indocumentados en Turquía» como respuesta a las resoluciones aprobadas por las comisiones de Relaciones Exteriores de los parlamentos estadounidense y sueco, mediante los cuales reconocían como «genocidio» los acontecimientos de 1915.

El Primer Ministro resaltó que «los reclamos infundados de genocidio» perjudicarán los esfuerzos de normalización de relaciones con Armenia.

Armenia insiste en que 1.500.000 connacionales fueron asesinados sistemáticamente en un genocidio cometido por la Turquía otomana, durante la Primera Guerra Mundial, antes de la fundación del Estado turco moderno en 1923.

El gobierno turco insiste en que los armenios fueron víctimas del caos generalizado a de la caída del imperio de más de seiscientos años de antigüedad, antes de 1923 y que han estado intentando normalizar relaciones con Armenia.

ENTURQUÍA

Protesta contra Erdogan

Ereván, ("Azg").- Las declaraciones del Primer Ministro, Recep Erdogan, están provocando cada día más reacciones. Jóvenes turcos se reunieron en la plaza Galatasaray y criticaron severamente al Primer Ministro y a los miembros de la Gran Asamblea Nacional, en la que se encuentran los representantes del Partido Republicano del Pueblo, y otros con tendencia netamente anti-armenia.

Según el medio turco "Samanyolu", los participantes de la protesta llevaban un letrero en el que se había hecho un fotomontaje con las imágenes de Talaat Pashá a la que se superpuso la cabeza de Erdogan, y junto a ellos, la Diputada Canam Artiman. El cartel llevaba la inscripción: "Erdogan: sacaremos a los armenios de Erzerum-Kars" y Aritman: "Desnudos y descalzos".

Cener Kenar, que habló en la manifestación, dijo: "En estos tiempos, ellos no se preguntan ¿qué pudo haber hecho en 1915 un Estado que responde de esta manera a la decisión de una Comisión parlamentaria en 2010? ¿Cuántos primeros ministros hubo entre Talaat Pashá y Erdogan Pashá? Las declaraciones del Primer Ministro van en contra de la conciencia y de la ley internacional. ¿Somos partidarios de Talaat Pashá o Enver Pashá? No queremos ser los nietos de Talaat, Enver y de todos aquellos que organizaron los pogromos armenios. Queremos ser los nietos de quienes escondieron a los armenios en sus casas para salvarlos de las masacres" -dijo.

EL PREMIER TURCO SE JUSTIFICA

Ahora dice que no hay planes inmediatos de deportar armenios

Ankara, (Southeast European Times).- El Primer Ministro Recep Tayyip Erdogan declaró el sábado 20 del corriente que no tiene planes inmediatos para echar a los trabajadores armenios indocumentados.

Al hablar en una reunión con artistas turcos en Estambul, Erdogan justificó sus declaraciones como una manera de llamar la atención de la comunidad internacional sobre la «tolerancia» que tiene Turquía con los armenios.

Añadió que él no había querido indicar que se tomara una decisión sobre el tema de inmediato.

El Primer Ministro sostuvo que Turquía continuará tratando humanamente a los inmigrantes ilegales e instó a los países occidentales a dejar de calificar de «genocidio» el asesinato de armenios en 1915, durante el Imperio Otomano.

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

Empresa textil solicita EMPLEADO PARA DEPOSITO

18 a 25 años.

Dejar CV con foto en Lavalle 3924. C.A.B.A.

o por mail a:

administracion@picoloweb.com.ar

DEL PRESIDENTE DE ARMENIA:

«Turquía no tiene derecho moral de imponer ninguna condición»

Ereván, (Asbarez).- Estas son parte de las declaraciones vertidas por el Presidente Serge Sarkisian en una entrevista que concedió a Euronews, en la que además manifestó su preocupación sobre el proceso de solución del conflicto de Karabagh. Este es el reportaje:

-Presidente, con 23 votos a favor y 22 en contra, la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara Baja de EE.UU. decidió declarar que la masacre de cerca de un millón de armenios en 1915 a mano de los turcos otomanos, fue un genocidio. ¿Por qué la Comisión votó esta resolución ahora?

- Las discusiones sobre el reconocimiento del genocidio armenio no son nuevas en la vida política de los Estados Unidos.

En la última década, en varias ocasiones, la Comisión de Relaciones Exteriores trató de votar la resolución.

42 Estados de los Estados Unidos han reconocido el genocidio, por lo que la resolución del 4 de marzo ppdo. no es una sorpresa ni algo nuevo para nosotros.

-¿Cree que hay una razón especial para que hayan votado ahora, en este contexto particular de la reconciliación turco-armenia?

- Actualmente estamos negociando con Turquía el restablecimiento de nuestras relaciones, lo que debe darse sin ninguna precondición. Creo que Turquía no tiene derecho de culparnos de nada ni de imponernos condiciones.

El restablecimiento de relaciones sin precondiciones significa que no tenemos la obligación de alejarnos de algunos de los puntos posibles.

Pensemos que, por algún milagro, el parlamento turco ratifica los protocolos; el parlamento armenio hace lo propio, restablecemos nuestras relaciones y un tercer país, que está en contra del resta-

blecimiento de nuestras relaciones, con ese propósito, reconoce el tema del genocidio. ¿Que harán los turcos, entonces? ¿Utilizarán esto como pretexto para interrumpir las relaciones?

-Si los mayores problemas de Armenia son actualmente el desempleo, el aislamiento económico, las largas disputas con Turquía y Azerbaiján, estos temas podrán resolverse ahora de manera más fácil?

- Nuestras dificultades con Turquía no comenzaron ayer. Turquía ha mantenido las fronteras bloqueadas durante los últimos diecisiete años. ¿Había alguna resolución semejante hace diecisiete años?

Comprendemos realmente que Turquía es un país grande, en términos de población, territorio y poder, muchísimo más grande que Armenia. Y si vivimos unos separados de otros, hasta podríamos entenderlo. Pero como Armenia y Turquía son parte de la comunidad internacional y los Estados Unidos, Francia y la Unión Europea también lo son, entonces, la comunidad internacional debe evaluar los hechos y las situaciones como se van presentando.

-Quisiera volver sobre el tema del reconocimiento del genocidio armenio. Si este hecho es de interés supremo para los armenios, tanto de la Patria como de la Diáspora, ¿puede explicarme cómo la Universidad de Ereván concedió un grado honorario al Presidente iraní Mahmoud Ahmadinejad en 2007? El Presidente iraní niega el holocausto.

- No podemos obligar a nuestros vecinos a pensar como nosotros. Uno no debe reducir las cosas a una sola persona. Conferir una distinción honorífica al líder de un país significa una expresión de gratitud y reconocimiento al pueblo de ese país. Los iraníes han sido nuestros veci-

nos por siglos y son muy importantes para nosotros.

- ¿Entonces, podría definir la decisión de la Universidad de Ereván como «realpolitik»?

- Lo consideraría mejor un enfoque particular de la Universidad Estatal de Ereván sobre un tema en particular; una visión muy corriente en Europa y en los países democráticamente desarrollados del mundo.

- Se han citado declaraciones tuyas, efectuadas en Londres, en febrero, sobre que Nagorno-Karabagh nunca fue parte de Azerbaiján independiente. Bueno, la comunidad internacional parece tener otra opinión, otra visión.

- La comunidad internacional no tiene otra visión. La historia es bien conocida... Nagorno-Karabagh no fue parte de Azerbaiján independiente. Fue el bureau del Cáucaso del partido comunista de la Unión Soviética el que unió Nagorno-Karabagh a Azerbaiján. ¿Por qué la comunidad internacional aceptó con agrado el colapso de la U.R.S.S. y no consideró a Armenia, Azerbaiján, Georgia, Kazajistán y Uzbekistán como parte de la U.R.S.S.? aun considerando que Karabagh es parte integral de Azerbaiján? ¿No es lógico? ¿no?

-¿Qué tipo de compromisos está dispuesto a asumir para lograr la solución pacífica de este conflicto?

-Uno no puede eliminar las consecuencias de este conflicto sin señalar las causas. Y al hablar de las causas... hablamos acerca de reconocer el derecho a la

autodeterminación del pueblo de Nagorno-Karabagh, el reconocimiento de este derecho y su puesta en marcha. Los otros problemas serán resueltos más rápido que éste.

La parte armenia de este conflicto, Armenia y Nagorno-Karabagh, están profundamente interesados en su rápida solución. Pero, una solución sustentable, que lleve paz y seguridad a la región, opuesta a darle Karabagh a Azerbaiján, lo que significaría el fin de su existencia.

-Azerbaiján ha declarado muy claramente que nunca aceptará que Nagorno-Karabagh sea una entidad independiente. Ellos nunca la dejarán ir.

- ¿Qué nos propone la comunidad internacional? Resolver el conflicto sobre la base de tres principios de la ley internacional: en primer lugar, la autodeterminación; en segundo lugar, la integridad territorial y por último, el no uso de la fuerza.

Esto podría inspirar confianza en el pueblo armenio de Karabagh y de Armenia. Y, bajo estas condiciones de confianza, podríamos comenzar las negociaciones para una solución. Nosotros, los armenios, conocemos muy bien lo que significa la integridad territorial de Azerbaiján. Hemos hablado sobre el tema muchas veces. Los azerbaijanos... ¿pueden decir lo que el derecho a la autodeterminación significa para el pueblo de Nagorno-Karabagh?

Cuando hacemos declaraciones conjuntas sobre el derecho a la autodeterminación, Azerbaiján no está hablando sobre el derecho a la autodeterminación del pueblo armenio, sino del derecho del mayor jugador de este conflicto... el pueblo de Nagorno-Karabagh.

GENOCIDIO ARMENIO

95º aniversario del 24 de Abril de 1915

La Comisión Interinstitucional Armenia informa a la comunidad que ha comenzado la organización de los actos conmemorativos del 95º aniversario del 24 de Abril de 1915.

Desde la Diáspora, condenamos el Primer Genocidio del Siglo XX perpetrado entre 1915 y 1923, por el Imperio Turco-Otomano compartiendo las demandas generales de Armenia por el reconocimiento pendiente del estado responsable.

Por este medio convocamos a la colectividad para que todos participen del acto central del sábado 24 de Abril de 2010, en el año del Bicentenario del grito de libertad de los "pueblos libres del sur".

interinstitucionalarmenia@gmail.com



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital. Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

la mejor cocina armenia

TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Promoción 2010

Instituto Marie Manoogian

atendido por los alumnos de 5º año	pro viaje de estudios a Armenia	reservas 4773-2820	venta de comidas a partir de las 18 hs	comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
------------------------------------	---------------------------------	--------------------	--	---



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

ECLESIÁSTICAS

El Patriarca Kirilos I de Moscú y de Toda Rusia, en Echmiadzín

San Echmiadzín (servicio de prensa de la Santa Sede).- Invitado por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, el 16 de marzo ppdo. viajó a Armenia S.S. Kirilos I, Patriarca de Moscú y de Toda Rusia.

El ilustre visitante fue recibido en el aeropuerto Zvartnótz de Ereván por el Catolicós y todo el clero armenio. Acompañaron a la delegación eclesiástica, el Ministro de Ciencias y Educación de Armenia, Armén Ashotian, el Embajador de Rusia en Armenia, Oleksander Bozhko, los representantes diplomáticos de Urania, Belarús, Turkmenistán y Kazajistán en Armenia.

Tras el abrazo fraternal entre los dos Patriarcas, jóvenes estudiantes del Centro Juvenil de la Iglesia Armenia dieron la tradicional bienvenida al Patriarca ruso con el pan y la sal.

En el mismo aeropuerto, el Patriarca Kirilos respondió a la requisitoria periodística.

Acto seguido, los dos jefes de iglesias hermanas se dirigieron hacia la Santa Sede de Echmiadzín, a la que hicieron ingreso con "hrashapar".

Ya en la Santa Sede, los dos Patriarcas recibieron los saludos y honores del clero y de todos los integrantes del Consejo Supremo Espiritual. Mantuvieron luego una reunión privada que concluyó con la firma de un Acuerdo de Relación y Cooperación entre las ciudades de Vagharshabad, en Armenia y Sergiyev Posad, en Rusia.

Para ello, el Arzobispo Barkev Mardirossian, Primado de la Diócesis de Karabagh, habló sobre el significado de la ceremonia e invitó a los intendentes de ambas ciudades a firmar el acuerdo respectivo.

"Este acuerdo servirá de inspiración para seguir construyendo la gran

amistad, ya vigente en la historia de los dos Estados. Estoy convencido de que, a través de la cooperación, contribuiremos al desarrollo de relaciones entre las dos ciudades" –coincidieron los intendentes Karén Grigorian y Nikolay Vakhrameyev.

Tras este acto, ambos pontífices se dirigieron a Oshagán, en cuyas cercanías se alza un monumento dedicado a la memoria de los soldados rusos que perecieron en 1828, durante la guerra ruso-persa. Tras colocar una ofrenda floral en su memoria, el Catolicós armenio y el Patriarca ruso elevaron plegarias al Altísimo para el eterno descanso de las almas de los soldados.

Al día siguiente, los Patriarcas asistieron a la misa pontifical celebrada en la Catedral de San Echmiadzín, a la que ingresaron escoltados por altos representantes del clero y seminaristas de la Santa Sede.

En el interior de la Catedral, los



S.S. Karekín II recibe a su par ruso en el aeropuerto «Zvartnótz».

recibió la diestra de San Gregorio El Iluminador, trasladada desde el Museo de la Santa Sede por el Vicario General de



la Diócesis de Ararat, Arzobispo Navasart Kidjoian, para que el oficio interreligioso fuera bendecido por la Santa Diestra.

Se encontraban presentes el Presidente Serge Sarkisian y miembros de su gabinete, embajadores de representaciones diplomáticas acreditadas en Armenia y funcionarios de gobierno.

En sus sermones, ambos Patriarcas resaltaron la unidad que hermana a ambas Iglesias en Cristo.

Destacaron la fraternidad y la larga relación que han mantenido la Iglesia Apostólica Armenia y la Iglesia Ortodoxa Rusa y la hospitalidad que ha caracterizado a los pueblos armenio y ruso en todo el transcurso de su historia.

Al agradecer la invitación, el Patriarca Kirilos resaltó la importancia que tiene la fe para la nación armenia y en ese sentido, oró especialmente por los grandes santos de la Iglesia Apostólica Armenia: San Gregorio El Iluminador y Santa Gaiané y sus compañeras, quienes alimentaron la fe en Armenia.

La Fundación Luisa Hairabedian invita a la presentación de la muestra de afiches:

UNA MIRADA SOBRE LOS DERECHOS HUMANOS DESDE LA ESCUELA MEDIA Campaña 2009

La muestra presenta el resultado del trabajo que adolescentes de entre 15 y 18 años de escuelas secundarias de la Ciudad de Buenos Aires han realizado durante el año 2009 en el marco del Programa de Derechos Humanos y Genocidios, coordinado por la Fundación Luisa Hairabedian. Los colegios participantes fueron: Aula XXI, Colegio Arzruni, Instituto Marie Manoogian, Colegio Mekhitarista y Colegio San Gregorio El Iluminador.

Inauguración: 23 de Marzo de 2010 7 a 9 pm.

DEL 23 DE MARZO AL 11 DE ABRIL DEL 2010

Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos
Presidencia de la Nación
Secretaría de Derechos Humanos



Centro Cultural Borges
Viamonte esq. San Martín
Buenos Aires - Argentina

centro cultural
Borges

CASA Rivera

Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar



Para figurar sin cargo
Próxima a editarse la sección profesional de la
**GUIA ARMENIA DE LA
REPUBLICA ARGENTINA**

Se solicita a los que tengan uno o más títulos
Lo mismo para la gente de la cultura de toda índole y sean de origen armenio, materno o paterno, nos envíen nombres y apellidos completos, especificando los títulos o dotes, dirección y teléfono o e-mail a
guiaarmenia@ciudad.com.ar
TEL/FAX: 011-4855-8282

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Visita de personalidades



Durante la reunión de las filiales sudamericanas de la UGAB: de izq. a der. señores Antonio Sarafian, Secretario General del Consejo Directivo, filial Buenos Aires, Krikor Manukian, Presidente de la filial de San Pablo, Dr. Gustavo Zulamian, Presidente de la filial de Montevideo y Rubén Kechichian, Presidente de la filial de Buenos Aires.

El pasado viernes 19 de marzo visitaron la sede de la institución el señor Joseph Basralian, miembro del Consejo Central de la UGAB, y su esposa Jackie,

Haladjian, presidente y vicepresidente del Consejo Directivo, respectivamente, quienes acompañaron a los visitantes en una recorrida por la sede y sus múltiples ins-



De izq. a der. señores Hampartzoum Haladjian, Vicepresidente de la filial de Buenos Aires, Rubén Kechichian, Embajador Vladimir Karmirshalyan, Antonio Sarafian, Krikor Manukian, Dr. Gustavo Zulamian.

Reunión de presidentes de las filiales sudamericanas

Habiendo arribado a nuestra ciudad con motivo de la realización de una reunión de presidentes de las filiales sudamericanas de la UGAB, también integraban este grupo de visitantes los señores Krikor Manukian, presidente de la filial de San Pablo, Brasil, y el Dr. Gustavo Zulamian, presidente de la filial de Montevideo, R. O. del Uruguay.

El sábado 20 por la tarde, se realizó este encuentro de presidentes del cual también participaron integrantes del Consejo Directivo de la filial anfitriona y miembros de la Liga de Jóvenes. Se trataron proyectos a corto, mediano y largo plazo y cuya concreción involucra la participación de todas las filiales.

Se hizo presente en la reunión el Embajador de la República de Armenia,

señor Vladimir Karmirshalyan, quien ofreció un breve informe de la actualidad en la Madre Patria.

El Embajador Jean Pierre Asvazadourian visitó la UGAB

El mismo sábado por la noche fue recibido en la Unión General Armenia de Beneficencia el Embajador de la República Francesa en la Argentina, señor Jean Pierre Asvazadourian, acompañado por integrantes de la comunidad armenia de Francia.

Luego de compartir un breve encuentro en la sala de reuniones del Consejo junto a directivos y otros invitados, el ilustre visitante, directivos e invitados especiales compartieron la cena en el restaurante de la institución.



De izq. a der.: Embajador Vladimir Karmirshalyan, señor Krikor Manukian, señora Anahit de Karmirshalyan, Embajador Jean Pierre Asvazadourian, señor Rubén Kechichian.



De izq. a der. Señores Gustavo Zulamian, Nahabet Nahabetian, Embajador Vladimir Karmirshalyan, Embajador Jean Pierre Asvazadourian, Rubén Kechichian, Krikor Manukian, Hampartzoum Haladjian y Vahram Hairabedian.

quienes se encontraban en nuestra ciudad en una visita particular.

Fueron recibidos por los señores Rubén Kechichian y Hampartzoum

talaciones, antes de compartir la cena en el restaurante de las Promociones del Instituto Marie Manoogian.

ESTUDIO JURÍDICO
 Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian
 Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
 Tel.: 4371-6809 / 7112

Comisión de Damas
 de la Unión General Armenia de Beneficencia

A partir del 6 de abril

Regresan las clases de Cocina Armenia con sus clásicas degustaciones

A cargo de la Prof. Marta Emirian

Todos los Martes, de 19 a 21 hs.

Informes e inscripción: 4773-2820 • agbu-arg@fibertel.com.ar
 Armenia 1318 • Salón Sahakian • 5º piso • CABA
 www.ugab.org.ar

EMBAJADA DE ARMENIA EN LA ARGENTINA

Viajará a nuestro país el prof. Petrós Bediryan

La Embajada de la República de Armenia informa que el miércoles 31 de marzo llegará a Buenos Aires proveniente de Ereván el profesor **Petrós Bediryan**, distinguido lingüista y filólogo.

El profesor Bediryan, por invitación de los establecimientos educacionales armenios de la Argentina y por disposición del Ministerio de la Diáspora de la República de Armenia, permanecerá en Buenos Aires durante dos meses con el objeto de hacer un diagnóstico y favorecer el fortalecimiento de la enseñanza del idioma armenio en las comunidades de América del Sur.

Buenos Aires, 22 de marzo de 2010

Jack Boghossian, nuevamente jurado en Festival Internacional

El director del Armenian film Program para Latinoamérica, Jack Boghossian, fue nombrado jurado en la 28ª edición del Festival Internacional de Cinemateca Uruguay, uno de los eventos culturales más importantes y de mayor prestigio del Uruguay. El Festival se llevará a cabo desde el jueves 25 de marzo hasta el domingo 4 de abril en la ciudad de Montevideo.

Cinemateca Uruguay, llamada con justicia la catedral del buen cine, se ha convertido en la pantalla de exhibición permanente de lo mejor de la cinematografía internacional y fundamentalmente en un canal de difusión para el cine que, por carecer de distribución comercial, no tiene la posibilidad de integrar las carteleras.

Boghossian integrará el jurado de la sección Ficción Internacional junto a dos importantes referentes de la cultura: Manuel Martínez Carril y Jorge Jellinek.

En carácter de primicia para toda América y en función especial fuera de concurso, el martes 30 en el horario central de las 21:30, se proyectará el documental de origen armenio *El Otoño del Mago*, dirigido por Vahe y Ruven Gevorgyants en la Sala dos de Cinemateca Uruguay, con el auspicio del Armenian Film Program para Latinoamérica.

El filme que será presentado por Jack Boghossian, rinde tributo a uno de los más grandes guionistas cinematográficos italianos: Tonino Guerra y documenta su trabajo, su arte y su entrañable amor a Armenia. Una película que bifurca y aumenta la calidad del género documental de gran tradición en Armenia.

URUGUAY

¿Qué somos? ¿Qué queremos ser?

Bajo este título, y con el propósito de repensar el presente y futuro de la colectividad, la Asociación Cultural Uruguay-Armenia (ASCUA) ha organizado una charla debate, en la que expondrá sus ideas el Sr. Garabed Arakelian, con comentarios a cargo de María Guanímian y Gustavo Zulamian en la sede de la Unión Compatriótica Armenia de Marash, Valdense 3525, Montevideo, Uruguay, mañana a las 20.00

Adhieren la Unión Compatriótica Armenia de Marash y la U.G.A.B.

Coro "Gomidás"

Concierto en celebración de su 80º aniversario

Domingo 27 de junio 19,15

Salón "Siranush" – Armenia 1353. Capital.

LOS MEJORES REGALOS EMPRESARIALES O PERSONALES

«Pequeños delirios» de Gladys Arian

Artesanías en plata y esmalte de Sarkís Ashchian:

dijes, broches, llaveros, colgantes

Trabajos en granito y madera de Gevorg Rustamyan

Adquiéralos en nuestra sede:

Armenia 1329 (1414) C.A.B.A. Tel.: 4771-2520



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

INSTITUTO BAKCHELLIAN:

¡Feliz comienzo de clases!

Un nuevo año, lleno de esperanzas e ilusiones comienza...

Durante las merecidas vacaciones por parte de docentes y alumnos, en la escuela se siguió trabajando arduamente en varios temas que son de suma importancia:

- Se instaló un nuevo software educativo, que mediante el convenio firmado con Pago Fácil, le será de suma utilidad a nuestro instituto, logrando una mejor gestión en cobranzas, ganando seguridad y evitando demoras innecesarias para los padres.

- Siguiendo con las normativas dictadas por el Gobierno de la Ciudad de Bs. As., se siguió trabajando intensamente con el Plano contra incendios de nuestro establecimiento, el año pasado colocando toda la cañería seca contra incendios y ahora instalando 5 (cinco) puertas cortafuego, que fueron dispuestas en la planta baja, primer y segundo piso respectivamente. Debemos agradecer muy especialmente a la Flia. de Martha y Daniel Dere, que fueron los donantes de dichas puertas de muy alto costo y que desde el momento que tuvieron conocimiento de la urgencia para la colocación de las mismas, trabajaron incansablemente y fueron los verdaderos impulsores para que la obra quede lista antes del comienzo de clases. ¡Gracias Martha y Daniel por ser tan generosos...!

-En pocos días más se dispondrán de nuevas gradas para el Coro y una nueva escalera que conduce al escenario. Todo esto siguiendo las normativas

de seguridad que solicita Arquitectura escolar.

- Por intermedio de intensas gestiones de la Sra Directora Graciela Maggio ante la D.G.E.G.P, a fin del año pasado, se pudo garantizar el cargo permanente de la segunda maestra auxiliar de jardín en este caso para la Sala integrada de 3 y 4 años a cargo de la Sra. Gladys Laurino, donde lo posiciona a nuestro Jardín de Infantes, en un Jardín "modelo", dentro del distrito.

- Contamos a partir del corriente año con un nuevo servicio de comedor, cuyo menú es supervisado por un nutricionista.

- Además, queremos comunicarles que mes a mes se irán renovando TODAS las computadoras del Gabinete, con máquinas de última generación que serán donadas por el Sr. Eduardo Vartabedian.

Agradecemos las donaciones recibidas del Sr. Adolfo Keurikian, Flia. Kalcayan, Sr. Leonardo Karcayan y familia, como así también y muy especialmente al Sr. Teodoro Adjemian, quien nos asesoró y nos ofreció su permanente colaboración, durante el transcurso de su gestión, desde el Ministerio de Educación de Gob. de la Ciudad de Bs. As.

Con estas gratas noticias, nos despedimos expresando, ¡Feliz ciclo lectivo 2010!

Comisión Administrativa

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407



CLASES DE GIMNASIA
POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

ԹՈՒՐՔԻԱ

ԱՊՐԻԼ 24 ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 95-ԱՄԵԱԿ

Թաներ Ազգամ. - «Չեմ հասկնար թե ինչո՞ւ տեր կը կանգնիք 95 տարուան սուտերուն»

Վկայութիւններ...Թալեաթի «Սեւ Գիրքէն»

«Թարաֆ» թերթի մէջ տպուած յօդուածի մը մէջ թուրք յայտնի պատմաբան Թաներ Ազգամ, որ միշտ պաշտպան հանդիսացած է հայկական տեսակետներու, ցնցիչ ուժգնութեամբ հարց կու տայ վարչապետ Էրտողանին, թե ինչո՞ւ կառավարութիւնը կ'ընկրկի հայկական ցեղասպանութեան հարցին մէջ եւ կը շարունակէ տեր կանգնիլ նախորդներուն կողմէ 95 տարիէ ի վեր յառաջ քշուած սուտերուն, երբ քիւրտերու եւ այլ կնճռոտ հարցերու մէջ ցոյց տուած է խիզախ կեցուածք մը: Բայց, ըստ Ազգամի, այս կառավարութիւնն ալ կը ակրծէ, որ հայկական հարցը կրնայ լուծուիլ 95 տարիէ վեր շարունակուող սուտերով:

«Իսկապէս կը հաւատա՞ք, հարց կու տայ Թաներ Ազգամ, Ամերիկայի դէմ ասպարեզ կարողով, մեծխօսիկութեան ոյժի ցուցադրութիւններ ընելո՞ւմ է որ պիտի լուծէք 95 տարուան այս փտախտը»:

«Շատ լաւ, կը շարունակէ ան, հապա եթէ Օպաման ալ ձեզի նման տղամարդու կեցուածք մը ցոյց տայ եւ ելլէ ըստ, որ դուք իրաւունք չունիք ինծի սպառնալու, իրաւունք չունիք ինձմէ պահանջելու, որ սուր խօսիմ: Սպառնալիքներով կ'ուզէք որ ես իմ հաւատքս փոխեմ: Չէ՞ք ամէնար: Ես չեմ ստեր: Ես 1915-ի մասին կ'ըսեմ այն ինչ որու կը հաւատամ: Ասիկա ցեղասպանութիւն մըն է: Ի՞նչ պիտի ընէք, եթէ Օպամա այսպէս խօսի»:

Թուրք պատմաբանը այնուհետեւ հարց կու տայ վարչապետին. «Դուք որ 1938-ի Տերսիմի դէպքերը սպանող նկատեցիք, ինչպէ՞ս կ'ըլլայ, որ Տերսիմի մէջ պաննուածներէն 10 անգամ բազմապատիկ թիւով սպանուած մարդոց դատը չէք պաշտպաներ եւ զանոնք պաշտպանողներուն վրայ կը քալէք սպառնական ոճով: Կազգէի մէջ Իսրայէլի ոճիրներուն իրաւամբ դէմ կու գաք, բայց երբ կարգը կու գայ 1915-ի այն սպանողներուն, որոնք Կազգէին հետ չեն իսկ բաղդատուիր, ձեր ձայնը կը բարձրացնէք ըսելով, որ «ձեր պապերը չէին կրնար գործած ըլլալ»: Ի՞նչ պիտի ըսենք ձեր այս հակասական կեցուածքին մասին»:

Իր յօդուածի վերջաւորութեան, Թաներ Ազգամ կը յիշէ ուղղափառ իսլամ այն թուրք քաղաքացիները եւ պետական կարգ մը գործիչները, որոնք 1915-ին դէմ եկած են Իթիհատականներու որոշումին եւ պաշտպան կանգնած են հայերուն, մերժելով սպաննել զանոնք, հակառակ անոր որ երրորդ բանակի հրամանատար Քեամիլ Փաշա 1915-ի Յուլիսի հրահանգած էր իր տասն դրան ամջել կախաղան բարձարացնել այն թուրքը, որ հայ մը կը պահէ իր բակարանին մէջ:

«Յայերն ալ մեզ սպաննեցին»

Դարձեալ «Թարաֆ» թերթին մէջ, թուրք յայտնի լրագրող Ահմետ Ալթան «Խենթ մը կը փնտռուի» խորագրի տակ կ'անդրադառնայ թրքական այն անհիմն պատմուակին, որ առ կը քշուի ընդհանրապէս իբրեւ ինքնապաշտպանութիւն՝ 1915 թուականի ծրագրեալ ցեղասպանութեան: Յօդուածը կ'եզրափակուի հետեւեալ տողերով.-

«Վերջին շրջաններուն ամենէն նախընտրուած կարգախօսն ալ սա .- «Յայերն ալ մեզ սպաննեցին»:

Յայերը ո՞վ էին, մենք ո՞վ էինք: Անոնք մեր հայրենակիցները չէին: Բայց մենք պետութիւն կը նշանակէինք, իսկ հայերը անկէ դուրս մնացին: Դուրսը մնալու գինն ալ այս է ահաւասիկ, ի վերջոյ մէկը կը մեռնի:

Յիսուն տարիէ ի վեր այս երկիրը կը կառավարուի իսլամի մարդոց կողմէ, բայց որովհետեւ իսլամի են, ո՞չ մէկ հարց կրցան լուծել: Որովհետեւ այդ շրջանակներուն մէջ մնալով չես կրնար լուծել այս հարցերը: Պետք է մէկը կոտորէ այդ շրջանակները, որովհետեւ անոնք սխալ են: Խենթ մը կը փնտռուի ահաւասիկ, իսկապէս մը, որ պիտի ըսէ որ հայրենակիցները յանցանք կրնար գործել, բայց պետութիւնը չի կրնար կրնար յանցանք գործել, իրաւունք չունի: Եթէ անհատը յանցանք գործէ, պետութիւնը կը պատժէ: Իսկ եթէ պետութիւնը յանցանք գործէ, աշխարհը կը պատժէ այդ պետութիւնը: Այսօր այդ է որ Թուրքիոյ գլխուն եկած է հայկական հարցի անխելութեամբ: Թուրքիոյ պետութիւնը առանձին մնաց, որովհետեւ «հայերը յանցանք գործեցին» ըսելով ինք ալ յանցանք գործեց եւ սպասեց, որ աշխարհի հասկացողութիւն ցոյց տայ: Այս մտայնութեամբ ու այս շրջանակին մէջ ոչ մէկ հարց կը լուծուի: Այդ պատճառ է որ հիմա իսկապէս մը կը փնտռուի, որովհետեւ մենք այլեւս ձանձրացանք այս իսլամներէն:

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREBUNI EUROPE
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

Պատմաբան Արա Սարաֆեան, որ մասնագետ է Օսմանեան կայսրութեան պատմութեան եւ հայ ժամանակակից պատմութեան, հետեւեալ արտագրութիւնները կատարած է Թալեաթի «Սեւ Գիրքէն», որ անցեալ տարի վերահրատարակուեցաւ: Ա. Սարաֆեան հայերու զանգուածային կոտորածներուն «կարեւորագոյն փաստագրութիւնը» կը նկատէ Թալեաթի կողմէ յիշատակուած հետագայ էիւերը.-

Թրքական արխիւներու մէջ հայերու տեղահանութիւններուն վերաբերեալ արձանագրութիւններու բացակայութիւնը զարմանալի է, քանի որ Օսմանեան կանոնադրութեան համաձայն Օսմանցի պաշտօնեաներ պարտաւոր էին մանրամասն արձանագրութիւններ ձգել ոչ միայն տեղահանութիւններու, այլեւ անոնց վախճանին եւ ձգուած ունեցուածքներու մասին: Թալեաթի «Սեւ Գիրք»ի 77 էջերը բազմաթիւ հարցերու կը պատասխանեն: Եւ ամենակարեւորը՝ կու տան ստոյգ վիճակագրական տուեալներ կոտորածներու ենթարկուած 29 շրջաններու (վիլայեթներու եւ սանճաքներու) վերաբերեալ:

Ըստ Թալեաթի ծանօթագրութիւններուն, 1914 թուականի մարդահամարի տուեալներով, 1.187.818 հայեր կը պատկանէին Գրիգորեան (Առաքելական եկեղեցոյ), իսկ 63.967 կաթոլիկ եկեղեցոյ: Բողոքականներու մասին խօսք չկայ: Բայց այս թիւերը անշուշտ թերի են ամուսնուած 30 տոկոսով: 1917-ի «անհետ կորսուածներ»ը պետք է համարել սպաննուաները եւ բռնագաղթի ճանապարհին զոհուածները:

Թալեաթ փաշայի նշած մանրակրկիտ տուեալները կը հակասեն թրքական պաշտօնական այն պնդումներուն, թէ տեղահանութիւնները կանոնաւոր ձեւով կ'ընթանային, մարդիկ անվնաս կը հասնէին եւ կը տեղաւորուէին Տեր Չօրի մէջ: Նաեւ ցոյց կու տային, որ Պոլիսէն դուրս գտնուող հայերու 90 տոկոսը տեղահանուած է եւ անոնց 90 առ հարիւրը՝ սպաննուած:

Եզրակացութիւնը մէկին է.- Բռնագաղթը հաւասարագօր է մահապատիժի, ինչպէս ճշգրտօրէն քննութեամբ են Մ. Նահանգներու հիւպատոսարանի զեկուցումները:

Ըստ այդ վիճակագրութեան պատկերը հետեւեալն է (կը ներկայացնենք միայն 12 շրջաններու տուեալները).-

Table with 4 columns: Region, Population (1914), Total Deaths, Percentage. Rows include Անգարա, Իզմիր, Կեսարիա, Ատանա, Մարաշ, Սեբաստիա, Ուրֆա, Երզրում, Վան, Պիթլիս, Տիարպէքի, Տրապիզոն.

Թուրքիոյ այդ թուականներու Միացեալ Նահանգներու դեսպան Յենրի Սորկընթաուի յուշագրութեանց 1915 Օգոստոս 8-ի գրառումներուն մէջ կը կարդանք.- «(Թալեաթ) նշեց, որ արդէն ձեռքբազատուած են անոնց (հայերու) երեք չորրորդէն, եւ Պիթլիսի, Վանի, Երզրումի մէջ անոնցմէ ոչ մէկը մնացած է: Իսկ ատելութիւնը այնքան սաստիկ է, որ անոնք աւարտին կը հասցնեն այս գործը: Ես երեք անգամ շեշտեցի, որ անոնք լուրջ սխալ կը գործեն եւ անպայման կը զոյջան անոր համար: Ան պատասխանեց.-«Մենք գիտենք, որ սխալներ գործած ենք, բայց մենք երբեք չենք զոյջար այդ սխալներուն համար»:

1917-ին, Նոյնիսկ այն հայերը, որոնք Տեր Չօրի նահանգապետ Ալի Սուաթ Պէյի ջանքերուն շնորհիւ ողջ մնացած էին, ձեռքբազաւորեցան եւ կոտորուեցան, երբ նոր կառավարիչ նշանակուեցաւ Թալեաթի կամակատարներէն մէկը:

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian y Asociados
Carlos Pelegri 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537
Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

**ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ
ՉԱՏԿԱԿԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ
ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ
(ԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2010)**

28 Մարտ, ԿԻՐԱԿԻ, ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Սկիզբ առաւօտեան ժամերգութեան ժամը 9.30

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30.

Երգեցողութիւնը պիտի կատարէ Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը:

ԴՈՆՔԱՅԷԸ, Ս. Պատարագի աւարտին:

30 Մարտ, ԱՒԱԳ ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ

Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, երեկոյեան ժամը 3-ին տեղի պիտի ունենայ ժամերգութիւն եւ ապա ընթերցում ԻՍԱՍՏՈՒՆ ԿՈՒՍԱՆԱՑ Աւետարանական դրուագին:

1 ԱՊՐԻԼ, ԱՒԱԳ ԳԻՆԳՇԱԲԹԻ

Սկիզբ առաւօտեան ժամերգութեան ժամը 9.30

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30

ՅԻՇԱՏԱԿ ՎԵՐՁԻՆ ԸՆԹՐԵԱՑ ԵՒ Ս. ԶԱՂՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻ ԶԱՍՏԱՏՄԱՆ:

Տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու համար մասնաւոր Խոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի ՍՈՒՐԲ ԶԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ:

ԿԱՐԳ ՈՏՆԼՈՒՄՅԻ.- Երեկոյեան ժամը 5-ին: Երգեցողութիւն Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը:

ԽԱՄԱՐՈՒՄ՝ Երեկոյեան ժամը 7.30-ին:

2 ԱՊՐԻԼ, ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱԹ

Մայր Եկեղեցւոյ մէջ **ԿԱՐԳ ԽԱՉԵԼՈՒԹԵԱՆ՝** առաւօտեան ժամը 11-ին:

ԿԱՐԳ ԹԱՂԱՄԱՆ՝ Երեկոյեան ժամը 7.30-ին: Կը մասնակցին եկեղեցւոյ դպիրներն ու Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը:

Թաղման արարողութենէն ետք **ԽԱՉԻ ՃԱՆԱՊԱՐՅ** փողոցն ու բակին մէջ:

3 ԱՊՐԻԼ, ԱՒԱԳ ՇԱՐԱԹ, ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ

Առաւօտեան ժամը **10.30-ին** տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու եւ նախկին շրջանաւարտներու համար մասնաւոր Խոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի **ՍՈՒՐԲ ԶԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ:**

Երեկոյեան ժամը 6-ին արարողութիւն **ԽԹՄԱՆ:**

Ժամերգութենէն վերջ **Ս. Պատարագ, Երմեցողք Մեսրոպ Մաշտոց** երգչախումբը:

Յաւարտ **Ս. Պատարագի, բակին մէջ ՏՆՕՐՅՆԷԸԻ** արարողութիւն:

4 ԱՊՐԻԼ ԿԻՐԱԿԻ, ՉԱՏԻԿ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

Սկիզբ առաւօտեան ժամերգութեան ժամը 9.30

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30: Զարոգ՝ 11.30:

Պատարագիչ եւ քարոզիչ **Գերշ. Տ. Գիսակ Արքեպս. Սուրատեան:**

Երգեցողութիւն՝ Կոմիտաս երգչախումբը, ղեկավարութեամբ **Օրդ. Մաքրուհի Եօլմէտքեանի:**

5 ԱՊՐԻԼ ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՆԵԼՈՅ

Ժամը **11-ին** Սուրբ Պատարահ պիտի մատուցուի Ազգային Գերեզմանատան **Ս. Երրորդութիւն Մատռան** մէջ: Առաւօտեան ժամը 9-ին մասնաւոր միջոցներ հաւատացեալները պիտի փոխադրեն Ազգային Գերեզմանատուն: Միջոցները ճամբայ կ'ելլեն թաղային եկեղեցիներէն. **Վ. Լօյիւ, Ֆլօրէ, Վ. Ալսինա** եւ **Յայ Կեդրոն:**

ԾԱՆՕԹ.-

Ա) Չատկական տօներու առիթով Ոսնլուայի եւ Թաղման արարողութեանց, գերեզմանին համար իւր եւ ծաղիկ նուիրողներէն կը խնդրուի ժամանակին յանձնել զանոնք Եկեղեցւոյ Պայծառութեան Յանձնախումբին:

Բ) Կը յիշեցնենք նաեւ մեր բարեպաշտ ժողովուրդին որ տօնական այս օրերուն չմոռնան իրենց իւրագինը:

Եղէք առատածէն եւ Տէրը օրհնութեամբ պիտի վարձահատոյց ըլլայ Ձեզի:

ԴԻՄԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՈՍՁՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Յայերը Մալթա կղզիի մէջ

Յայ ժողովուրդի յարաբերութիւնները Մալթայի հետ շատ հին եւ պատմական արմատներ ունին եւ կը հասնին մինչեւ 1097 թուականը: Մալթայի Ս. Յովնան Երուսաղիմացի Ուխտը 1149 թուականին հողային տարածքներու տէր կը դառնայ Կիլիկեան Յայաստանի մէջ: 1169 թուականին Մամեստիա շրջանին մէջ, իսկ Լեւոն Բ. թագաւորի օրով՝ երկու բերդեր կը ստանայ Սելէւկիոյ մէջ: Բացի այս նուիրուած հողամասերէն, Ուխտը ունէր նաեւ սեփական միջոցներով գնուած հողամասեր: Իբրեւ Ռուբէնեան թագաւորութեան վասալներ՝ Ուխտը օժտուած էր անձեռնմխելիութեան իրաւունքով, միաժամանակ ենթակայ ըլլալով Պապական իշխանութեան: Ընտրիւի այս արտերկրայնութեան մէկ կողմէ կ'ենթարկուէր Պապին եւ միւս կողմէ պարտաւոր էր վասալական ծառայութեան մէջ ըլլալ այն իշխաններուն կամ թագաւորին, որոնց սահմաններուն մէջ կը գտնուէր տուեալ Ուխտը:

Վասալական ծառայութիւնը կը նշանակէ ռազմական օգնութիւն Կիլիկիոյ Յայաստանին: Մեզի հասած շնորհագիրերը, որ Ուխտին տրուած են Կիլիկիոյ իշխաններու եւ թագաւորներու կողմէ, ունին բարեսիրական բնոյթ: Բացի ատկէ, այդ շնորհագիրերը ունեն ժամանակաւոր եւ պայմանական բնոյթ, այսինքն իւրաքանչիւր շնորհագիր պէտք է հաստատուէր շնորհողի ժառանգորդին կողմէ: Յայ թագաւորները պարտաւոր էին ապահովել Ուխտի սեփականութեանց անձեռնմխելիութիւնը, որքան ատեն որ այս վերջինը կը շարունակէ իր վասալական ծառայութիւնը: Կարեւոր է յիշել, որ Ուխտը զերծ կը մնար պետական տուրքերէ:

Ս. Յովնան Երուսաղիմացի Ուխտը Կիլիկիոյ մէջ իր գոյութիւնը պահեց մինչեւ 1375 թուականը, այսինքն մինչեւ Կիլիկեան թագաւորութեան անկումը: Այս թուականէն յետոյ, հայ ասպետներ եւ հասարակ մարդիկ տեղափոխուեցան Մալթա կղզին:

Յայերու երկրորդ զանգուածային գաղթը Մալթա տեղի ունեցաւ 1915 թուականի հայոց ցեղասպանութենէն յետոյ: Վերջապէս հայերու դէպի Մալթա գաղթի երրորդ ալիքը եղաւ անցեալ դարու 90-ական թուականներուն, իբր հետեւանք Խ. Միութեան փլուզումին:

Վերելի պատմական տեղեկութիւնները թուելէ ետք, Մալթայի հայ համայնքի նախագահ Վերա Պոյաճեան՝ պատասխանելով այն հարցումին, թէ ի՞նչ նպատակներ ունի տեղւոյն հայ համայնքը, տուած է հետեւեալ բացատրութիւնները.-

Համայնքը նպատակ ունի միաւորել հայ բնակչութեան ջանքերը հայոց լեզուի եւ մշակոյթի պահպանման ու զարգացման, իր անդամներու շահերու եւ իրաւունքներու պաշտպանութեան, 1915 թուականի ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման, Մալթայի Հանրապետութեան ազգերու միջեւ բարեկամութեան ամրապնդման ուղղութեամբ:

Անցեալ տարի, Յուլիսին կայացաւ Մալթայի հայերու առաջին համաժողովը, ուր որոշուեցաւ ստեղծել Մալթայի հայութեան պաշտօնական կազմակերպութիւնը: Կարճ ժամանակի մէջ, կազմակերպութիւնը մայրաքաղաք Վալետայի կեդրոնի մէջ տեղադրեց հայկական խաչքար մը, իբրեւ խորհրդանշան բարեկամութեան եւ երախտագիտութեան՝ այն օգնութեան համար, զոր Մալթան ցուցաբերեց հայ ժողովուրդին 1375 եւ 1915 թուականներուն, ապաստան տալով հայ գաղթականներուն: Կազմակերպութեան նախաձեռնութեամբ Յայաստանի խորհրդարանին մէջ ստղծուած է Յայաստան-Մալթա բարեկամութեան խումբ : Համայնքը կը զբաղի նաեւ մշակութային ձեռնարկներու կազմակերպումով, որոնց նպատակն է ծանօթացնել հայ մշակոյթն ու պատմութիւնը:

Համայնքը կը ծրագրէ կառուցել հայկական եկեղեցի, ինչպէս եւ բանալ կիրակնօրեայ դպրոց: Ներկայիս, հայ երախտները կը յաճախեն անգլիական կամ մալթայական դպրոցներ:

-Ինչպէ՞ս կը սահմանէիք հայ ազգային գաղափարը, հարցումին պատասխանելով՝ Վ. Պոյաճեան տուած է հետեւեալ պատասխանը.-

-Մէկ ժողովուրդ, մէկ հաւատ, մէկ պետութիւն:

-Ի՞նչ կը ցանկայիք մաղթել աշխարհասփիւռ հայերուն:

-Միասնութիւն, բարգաւաճում եւ խաղաղութիւն:

«Յայերն այսօր»

DICCIONARIOS
Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)
del R.P. Pascual Tekeyán
publicados por la Eparquía Armenia Católica
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

III SEMINARIO INTERNACIONAL POLÍTICAS DE LA MEMORIA

“Recordando a Walter Benjamin: Justicia, Historia y Verdad. Escrituras de la Memoria”

Buenos Aires, 25, 26 y 27 de octubre de 2010

Convocan:

Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, Archivo Nacional de la Memoria, Secretaría de Derechos Humanos de la Nación Argentina.

Co-organizan: Biblioteca Nacional, Centro Franco-Argentino de Altos Estudios -Universidad de Buenos Aires, Centro Universitario Germano-Argentino (DAAD-Universidad de Buenos Aires), Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Universidad París VIII.

Lugar de realización:

Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti (Espacio para la Memoria y la Promoción de los Derechos Humanos - Ex ESMA).

Mientras en vano buscaba refugio en el continente asolado por la guerra y el odio racial, Walter Benjamin advirtió como pocos la dimensión de la catástrofe. Señalando hasta qué punto se confundían los hechos de cultura y de barbarie, sus “Tesis sobre el concepto de historia” resultarían premonitorias del Holocausto que perpetraron y sufrieron los países más adelantados de la Tierra. Pensador de la bohemia y el exilio, atraído igualmente por la revolución y el vanguardismo estético, incómodo en todas partes, sus escritos son hoy cada vez más frecuentados por quienes, desechando las viejas certezas, buscan a tientas un nuevo horizonte de justicia y encuentran en Benjamin inspiración.

Recordar a Benjamin en uno de los centros emblemáticos de exterminio y tortura montados por la dictadura argentina, en el que 5000 personas fueron “desaparecidas”, es admitir cuán fecundo puede ser su pensamiento para nuestros trabajos de memoria. Contra quienes hoy reclaman el olvido y la denegación de justicia, seguimos como Benjamin buscando en nuestra historia esa chispa de esperanza y reconocemos la deuda con un pasado que aún espera redención.

La Fundación Memoria del Genocidio armenio y la Fundación Luisa Hairabedian invitan a presentar ponencias en la mesa dedicada al Genocidio armenio.-
 Coordinadoras: Nélida Boulgourdjian: fmgenocidioarmenio@yahoo.com.ar,
 Greta Kalaidjian: grekala@yahoo.com.ar

Mesa 38. Violencia de Estado, memoria y educación

Repensar el Genocidio armenio desde la lectura de Walter Benjamin.

En un Estado de derecho moderno, la protección, la seguridad y el cuidado de su población son funciones universalmente aceptadas. Una rápida mirada sobre la historia del siglo XX, sin embargo, nos confronta ante la paradójica situación de que en ocasiones es el propio Estado, a través de sus órganos de poder y con la iniciativa y participación de su clase dirigente, el que planifica y ejecuta actos de violación del Estado de derecho que con-

testan dicha universalidad. Así, es esperable que el Estado reconozca que la sociedad civil tiene derechos inalienables anteriores al contrato social y los ejerza controlando su monopolio sobre la violencia legítima. Sin embargo, en situaciones extremas, por intereses geopolíticos o estratégicos, el Estado puede ejercer un derecho absoluto por encima de los derechos de los hombres, que puede derivar en un genocidio.

Asimismo, la violencia de Estado puede tener continuidad luego de la concreción del Genocidio, por ejemplo, en el proceso de construcción de una cultura nacional. Ese fue el caso durante la formación de la “moderna Turquía”, en que se propuso “borrar” aquellos segmentos denigrantes de su historia. La memoria colectiva fue segmentada, vaciada de parte de su contenido y reemplazada por la historia oficial, escrita por académicos autorizados y transformada en la historia aceptada (T. Akçam, 2001).

A partir de la propuesta del presente Seminario internacional de re-pensar la barbarie que recorrió el siglo XX, desde la perspectiva de Walter Benjamin –quien advirtió de manera premonitoria el Holocausto que tuvo lugar en el transcurso de la Segunda Guerra Mundial–, el objetivo de esta mesa es promover un espacio para profundizar en el estudio del Genocidio armenio, anterior en el tiempo, desde diferentes perspectivas. En sintonía con el pensamiento de Benjamin, quien critica la legitimación del pasado por los vencedores, la propuesta propone la profundización en el conocimiento de la historia a partir de la voz de los vencidos.

Los temas propuestos son:

1. Aspectos históricos, económicos, jurídicos, culturales y psicológicos del Genocidio armenio.
2. Memoria y prevención.
3. Derechos humanos y educación.
4. Justicia y memoria.

El desarrollo y la profundización de estos objetivos tendrán como promesa y fundamento sensibilizar sobre una pertinente y eficaz política de la memoria. Este ambicioso propósito pondría el acento en una lógica de prevención futura de riesgos sobre la reiteración de actos de extrema violencia por parte de los Estados. Esta sensibilización tiene como destinatarias privilegiadas a las nuevas y jóvenes gene-

raciones que se presentan como un grupo etario vulnerable al olvido y la banalización del horror.

Resúmenes: Fecha límite de recepción: 15 de abril de 2010

Nota: Interesados consultar a coordinadoras.

Ponencias: Fecha límite de recepción: 15 de julio de 2010.

CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Calendario de Semana Santa

Domingo 28 de marzo. Domingo de Ramos:

Se conmemora la última y solemne llegada de Cristo a Jerusalén. Entró a la ciudad acompañado por sus discípulos y una multitud.

10.30 hs. Santa Misa

Al finalizar la Santa Misa se realizará la Ceremonia de “Apertura de la puerta” (*Terenpatzek*). Durante la Cuaresma las cortinas de los altares de las iglesias armenias permanecen cerradas. En esta ceremonia se abren oficialmente, pidiendo a Dios que abra las puertas del paraíso ante los creyentes.

Después de la Misa y el Terenpatzek, en el patio se realizará una celebración popular y tradicional del “Dzaghgazart”.

Martes 30 de marzo. Martes Santo. (Avak Ierekshapti)

15.00 hs. En la Catedral San Gregorio El Iluminador, se celebrará la ceremonia de la tarde, durante la cual se leerá la parábola de las Diez Vírgenes (*Dásen Gusanátz*)

Jueves 1 de abril. Jueves Santo. (Avak Hinkshapti)

Es el día más importante de la Semana Santa (Avak Shapát), porque se conmemoran la Última Cena, la Institución de la Eucaristía y el lavado de los pies (*Vodenlevá*)

10.30 hs. Santa Misa

17.00 hs. Lavado de los pies (*Vondenlevá*)

19.30 hs. Vigilia (*Oscurecimiento Javarúm*)

Al mediodía se realizará un almuerzo en el comedor de la escuela primaria del Instituto San Gregorio El Iluminador, organizado por las Damas de la Iglesia.

Viernes 2 de abril. Viernes Santo (Avak Urpat)

Se conmemora la pasión de Cristo. La oración de Getsemani, su arresto, su juicio, la condena, la crucifixión, la muerte y la sepultura. La primera parte (la oración en Getsemani, su arresto, el juicio, la condena y la crucifixión) se celebra durante la Vigilia (*Javarúm*) de la noche del Jueves Santo.

11.00 hs. Se repite la Crucifixión (*Gark Jachelutián*)

19.30 hs. La muerte y el entierro (*Gark Taghmán*)

Al finalizar la ceremonia, se realizará la representación del “Vía Crucis” en la calle y el patio contiguo.

Sábado 3 de abril. Sábado Santo. (Avak Shapat)

10.30 hs. Santa Comunión para los alumnos

18.00 hs. Vigilia de Pascua (*Yerakalúits*), Misa de Gallo

A la mañana continúa la ceremonia de entierro de Cristo. A la tarde, se realiza la Misa de Gallo y la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

En nuestra comunidad se ha arraigado una hermosa tradición: en la mañana del Sábado Santo comulgan todos los alumnos y exalumnos de nuestras escuelas y reciben como regalo de Pascua un huevo rojo.

Al finalizar la Santa Misa se realizará la ceremonia de la “Bendición de las Casas” (*Denorhnek*) en el patio.

Domingo 4 de abril. Domingo de Pascuas (Zadig Harutian)

10.30 hs. Santa Misa

Se conmemora el hecho fundamental de toda la cristiandad: la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

Lunes 5 de abril. Día de los Difuntos (Hishadag Merelotz)

9.00 hs. Desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio El Iluminador; Flores; Valentín Alsina y Vicente López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

11.00 hs. Santa Misa. Se celebra en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surp Ierrortutiún) del Cementerio Armenio

SUDÁFRICA - JOHANNESBURGO

Copa Mundial de la FIFA 2010

Sudáfrica ha sido apodada la "Nación del Arco Iris" por el Arzobispo Desmond Tutu. Sin duda, es una descripción más que justa para su excitante mezcla de pueblos y culturas.

En Sudáfrica se hablan once idiomas, sin embargo, los visitantes que llegan del exterior deben saber que el idioma inglés se habla con fluidez en la mayoría de las áreas urbanas y, por lo tanto, no tendrán dificultades para manejarse allí.

Johannesburgo también conocida como Joburgo, Jozi o eGoli ('lugar del oro'), está ubicada en Gauteng, la provincia más pequeña pero la más populosa de Sudáfrica. En el centro mismo se encuentra Johannesburgo, la ciudad más rica de África.

Johannesburgo, conocida como la Ciudad de Oro, es el centro financiero de Sudáfrica: produce aproximadamente el 12% del Producto Interior Bruto del país.

A pesar del ajetreo de gran ciudad, es un remanso de paz gracias a sus amplias zonas verdes y a que está diseñada para vivir al aire libre. En sus 2328 parques tiene un auténtico "bosque urbano".

Precisamente, Johannesburgo será la ciudad donde comenzará y finalizará la Copa Mundial de la FIFA 2010.

Los vinos y restaurantes son excelentes; los campos de golf para campeonato son del más alto nivel; y en Jozi, parece haber una fiesta interminable todo el día, todos los días.

La multifacética escena musical local satisface todos los gustos musicales.

Hay excelentes bares y pubs en la mayoría de los suburbios, en los que frecuentemente se presentan shows musicales en vivo.

Historia y cultura

Fundada en 1886 con el descubrimiento del oro, Johannesburgo, ha tenido un pasado algo turbulento. Gran parte de su historia se encuentra entrelazada con el apartheid, el cual finalizó con las primeras elecciones democráticas de Sudáfrica en 1994. Para los interesados en la historia y el fútbol, Newton, Constitution Hill y Soweto serán lugares atractivos.

Constitution Hill nos recuerda el largo camino que ha recorrido Sudáfrica al pasar de paria a orgullosa sede de la Copa Mundial de la FIFA 2010. Aquí, la nueva Corte Constitucional se ha construido entre las ruinas de la infame prisión Old Fort, donde estuvieron detenidos Nelson Mandela y muchos de los jóvenes que participaron en el Levantamiento de Soweto de 1976.

Entre este lugar y aquel township (barrio suburbano), se encuentra el Museo del Apartheid, y ya en Soweto mismo se ubica el desarrollo urbano Kliptown – donde se firmó la Carta de la Libertad (Freedom Charter) en 1955–, así como también el Museo Mandela que funciona en la casa en que vivió este ícono de la

lucha con su primera esposa. También se encuentra aquí el elegante Museo Hector Pieterse, un monumento que recuerda la revolución juvenil que comenzó el 16 de junio de 1976 y que llevó directamente al fin de la discriminación racial.

Muy cerca de la ciudad se encuentran las cuevas de Sterkfontein, declaradas Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO y consideradas la cuna de la Humanidad, por ser el lugar donde se han hallado los esqueletos más antiguos de homínidos.

Fútbol

Johannesburgo es el corazón indiscutible del fútbol profesional sudafricano. La mayoría de los clubes proceden de la ciudad y sus alrededores, y en sus estadios se han disputado numerosos partidos históricos.

El fútbol profesional en Sudáfrica se gestó en 1958 en las oficinas del antiguo periódico Rand Daily Mail. Más tarde, el antiguo hotel Rand International se convirtió en la sede de las reuniones que condujeron a la unificación del deporte rey en Sudáfrica. El Kaizer Chiefs, el Orlando Pirates, el Jomo Cosmos y los ya desaparecidos Highlands Park, Rangers y Lusitano son claros ejemplos de éxito deportivo.

El Kaizer Chiefs y el Orlando Pirates son dos de los clubes con más seguidores de toda África meridional y los partidos entre estos dos equipos son de los más reñidos del mundo.

Nelson Mandela es algo así como un amuleto de la suerte para las selecciones sudafricanas que han jugado en Johannesburgo. Mandela se encontraba presente cuando Sudáfrica se proclamó campeona del mundo de rugby en 1995 en Ellis Park y, un año más tarde, fue testigo en Soccer City del triunfo de Sudáfrica en la gran final de la Copa Africana de Naciones de 1996.

Geografía

Se encuentra al noreste de Sudáfrica, en la meseta elevada de Highveld.

Clima

Seco con temperaturas en invierno que oscilan entre 24° y 16°C. En verano las temperaturas suelen superar los 30°C y es normal que haya tormentas por la tarde.

Cómo llegar

TIJE Travel, empresa global de turismo con más de 10 años en el mercado, fue elegida por MATCH Events, para operar como Tour Operator Program (TOP) con entradas oficiales para la 2010 FIFA WORLD CUP TM.

Más información sobre paquetes para viajar al Mundial
www.tije.com/vamosargentina

Agradecimiento

Por la presente agradecemos a entidades religiosas y civiles de nuestra comunidad, a parientes y amigos que nos acompañaron con amor y cariño con motivo del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y bisabuela

Rosa Andonian de Sarafian

compartiendo nuestro dolor.

También agradecemos a todos aquellos que, por no poder estar presentes, nos acompañaron a través de participaciones en diarios locales y de nuestra comunidad, mediante llamados telefónicos, visitas de pésame o donaciones en lugar de flores a entidades comunitarias.

Donaciones

Con este motivo efectuamos las siguientes donaciones en su querida memoria:

Instituto Isaac Bakchellian \$2.000.-
Colegio Arzruni \$2.000.-
Instituto San Gregorio El Iluminador \$2.000.-
Colegio Armenio de Vicente Lopez \$2.000.-
Instituto Marie Manoogian \$2.000.-
Fundacion Educacional Jrimian \$2.000.-
Colegio Mekhitarista \$2.000.-
Fondo Nacional «Armenia» \$3.000.-

Sus hijos, nietos y bisnietos

Donaciones a la UGAB

Al cumplirse el tercer aniversario del fallecimiento de su hijo Iván, la señora Razmouhi Khurlopian dona en su memoria una beca para un alumno de la Escuela Primaria del Instituto Marie Manoogian.

Sociales

Nacimientos

Morena Meliné Massoyan

Para alegría de sus papás, Dany y Estela Massoyan, el 6 de marzo ppdo. nació la pequeña Morena Meliné.

Sus abuelos, Lucy y Jorge Massoyan, Filor y Carlos Tsorimbanjian, su tío y su primo, Felipe, están más que felices con este acontecimiento.
¡Bienvenida!

Ari Gabriel Demirdjian

El 15 de marzo ppdo., fue un día de inmensa felicidad para Gabriel Demirdjian y Lucy Tokatlian de Demirdjian, ya que abrió sus ojitos al mundo el pequeño Ari Gabriel.

Sus abuelos, Carlos y Marta Demirdjian y Avo y Rosmarie Tokatlian, expresan su «chochera» con una amplia sonrisa de felicidad.

Sus bisabuelos, María Luisa y Vahram, no caben en sí del orgullo y la alegría. Entre tanto, sus tíos, Sirvart, Mariné, Alexander, Alina, Agustín y su primo, Matthew, se disputan los turnos para jugar con Ari.
¡Felicitaciones!.

Agenda

ABRIL

-Domingo 11, 13.00 hs.: Tradicional «Havghetajagh» en la U.R.A. de Hadjín. Scalabrini Ortiz 2273, Capital.

MAYO

-Domingo 16, 13.00 hs.: Madagh en la U.C.A. de Marash, en homenaje a la epopeya de Marash y en recuerdo de sus allegados fallecidos en el último año. **Armenia 1242, 2º Piso, Capital.**

-Sábado 22, 21 hs.: Cena familiar en la Unión Cultural Armenia Sharyum, **Malabia 1287, Capital.**

JUNIO

-Miércoles 16, 13.00 hs.: Almuerzo en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2º Piso, Capital. **Organiza: Comisión de Damas.**

-Sábado 26, 21 hs.: Entrega de premios «Sharyum» en la Unión Cultural Armenia Sharyum, **Malabia 1287, Capital.**